

# 平成 29 年度事業報告

自：平成 29 年 4 月 1 日

至：平成 30 年 3 月 31 日

一般財団法人つくば市国際交流協会

## 1. 一般的事項

### (1) 組織及び人員

一般財団法人つくば市国際交流協会の組織は、総務課があり、平成 29 年度における役員及び職員等の数は以下のとおりとなっている。

役員		職員	
理事長(非常勤)	1	事務局長(常務理事兼務)	1
常務理事	1	総務課	2
理事(非常勤)	8	総務課(派遣職員)	1
監事(非常勤)	2	総務課(臨時職員)	2
		外国人相談員	4
		印紙証紙売りさばき所	3
計	12		13

### (2) 評議員会

第 1 回評議員会(平成 29 年 6 月 16 日)

- (イ) 平成 28 年度事業報告及び計算書類について承認
- (ロ) 評議員の選任について承認
- (ハ) 理事の選任について承認

### (3) 理事会

第 1 回理事会(平成 29 年 5 月 26 日)

- (イ) 平成 28 年度事業報告及び計算書類について承認
- (ロ) 評議員会招集について承認

第 2 回理事会(平成 29 年 9 月 26 日)

- (イ) 平成 29 年度事業進捗状況及び課題について協議
- (ロ) 平成 29 年度会計状況について
- (ハ) 平成 29 年度中長期目標について
- (ニ) 平成 30 年度事業計画策定に向けて協議
- (ホ) 理事長及び常務理事による職務執行状況の報告

第 3 回理事会(平成 30 年 3 月 2 日)

- (イ) 平成 29 年度収支補正予算について承認
- (ロ) 平成 30 年度事業計画及び収支予算について承認
- (ハ) 借入金最高限度額の承認について承認
- (ニ) 事務局長の任免について承認
- (ホ) 理事長及び常務理事による職務執行状況について報告

## 2. 事業概要

### 平成 29 年度つくば市国際交流協会事業一覧

#### 国際交流事業

A 外国人生活支援事業(対象:外国人)	
1	①日本語講座<つくばカピオ・つくばイノベーションプラザクラス> ②日本語ボランティア講師入門講座 ③こども日本語指導者研修会(新規)
2	医療通訳ボランティア育成・派遣
3	外国人のための相談室
4	外国人高校進学相談会
5	メディカル英会話講座
B 文化交流事業(対象:日本人・外国人)	
1	フェスティバル
2	文化交流(Bivi 講座, 日本・外国文化体験など)(新規)
3	姉妹友好都市交流
4	英語スピーチ・プレゼンテーション大会
5	英語観光ガイドボランティア募集・研修
6	通訳・翻訳・ホームステイ・文化紹介ボランティア募集・派遣
7	シティーチャットカフェ
8	他団体との協働・連携
C 情報収集・周知・ニーズ調査事業(対象:外国人・日本人)	
1	ホームページ・facebook・Link!発行・ニーズ調査(座談会)
2	賛助会員募集

#### 旅券発給支援事業

##### D 旅券発給支援に関する事業(対象:日本人)

※姉妹友好都市交流事業(つくば開催)と医療通訳ボランティア養成講座は年度単位で交互に行うため平成 29 年度は、姉妹友好都市(韓国大田市)交流事業(つくば開催)を行った。

## 基本方針

多様な国際交流や国際的な相互理解に基づく多文化共生を推進する事により、国際感覚にあふれた人材の育成と国際拠点都市つくばに相応しい世界に開かれた地域社会の創造に寄与する。

### A 外国人生活支援のための活動(対象:外国人)

- 1 ① 日本語講座 参加費 6,000 円(初回)、5,000 円(リピーター)

#### 【概要】

つくば市に在住する外国人を対象に、日常生活に必要な日本語の習得を目的として実施した。日本語ボランティア講師(TIVONA の会)に教室運営をお願いした。また、日本語指導者のための研修会を行った。

#### 【実績】

(ア)クラス:全 9 クラス(日本語 1~3・読み書き・日本語の会)

期間:前期(4月~9月),後期(10月~3月)

場所:つくばカピオ,つくばイノベーションプラザ

受講者数及び講師数:

	受講者	講師
前期	136 名	27 名
後期	147 名	28 名
合計	283 名	55 名

(イ)日本語講座指導者研修会(茨城県日本語教育アドバイザー派遣事業利用)

期日:平成 29 年9月 16 日, 23 日, 30 日(3日間)

講師:茨城県日本語教育アドバイザー 博士(国際日本研究) 井上里鶴 氏

タイトル:「初級日本語文法のポイントは何か」

参加者:26 名 参加費 無料

②日本語ボランティア講師入門講座

講師ボランティア希望者が多く、前年度受講生を当協会日本語講座で活動させることができなかつたため、実施しなかつた。

③こども日本語指導者研修会

#### 【概要】

日本語指導が必要な児童生徒に対する指導者を育成するために、筑波学院大学との共催により、筑波学院大学コミュニティーカレッジで研修会を行った。研修会修了者は、夏休みなど小中学校の長期休業時に行った日本語勉強会で講師として活動した。

#### 【実績】

(ア)こども日本語指導者研修会指導者研修会

開催日:平成 29 年6月 22 日~7月 13 日(うち6日間)

場所:筑波学院大学 参加者:6名

(イ)・夏休みこども日本語勉強会 参加費 無料  
期日:平成 29 年7月 29 日～8月 29 日(うち5日間)  
場所:筑波学院大学

参加者:市内小中学校児童生徒 29 名

・冬休みこども日本語勉強会 参加費 無料

期日:平成 29 年 12 月 25 日～平成 30 年1月5日(うち4日間)  
場所:筑波学院大学, つくばイノベーションプラザ

参加者:市内小中学校児童生徒 27 名

・春休みこども日本語勉強会 参加費 無料

期日:平成 30 年3月 27 日～4月5日(うち2日間)  
場所:つくばイノベーションプラザ

参加者:市内小中学校児童生徒 17 名

## 2 医療通訳ボランティア派遣 派遣料 無料

### 【概要】

外国人が受診する際に、医療機関の依頼にもとづいて派遣した。

### 【実績】

筑波大学附属病院, 筑波メディカルセンター病院など 11 医院

派遣依頼数 94 回(うち実派遣数 85 件, キャンセル3件, 派遣該当者なし6件)

## 3 外国人のための相談室 相談料 無料

### 【概要】

つくば市に在住・在勤・在学する外国人を対象として、在留資格・婚姻・行政手続き等の相談に対して、外国人生活相談員4名(英語2名/中国語2名)を配置し、相談業務を行っている。

### 【実績】

開催回数 49 回 毎水曜

相談者数:60 名 61 件対応(英語 41 件, 中国語 18 件, 日本語2件)

相談内容:就学・教育, 子育て, 健康保険・年金, 就労・雇用, 健康・医療など。

## 4 高校進学相談会(高校進学なんでもガイダンス!) 参加費 無料

### 【概要】

外国人を対象に、高校進学に関する疑問や質問を受け付け、高校を知る機会とすることを目的として開催した。

### 【実績】

期日:7月 15 日

場所:つくば市役所 201 会議室

参加者:38 名, 通訳6名, 講師5名, イベント補助2名

5 メディカル英会話講座 参加費 1,500 円(各回)

【概要】

医療従事者を対象に外国人が病院受診で必要になる受付・問診票の記入・医師の診察・支払いや保険の説明・次回の予約についての英語講座を行った。

【実績】

期日:7月9日(日) 90分/回

場所:つくば市役所 201 会議室

内容	受講者
内科・小児科	29名
産婦人科	13名
歯科	7名
薬の処方	31名
合計	80名

B 文化・交流事業(対象:日本人・外国人)

1 フェスティバル事業(国際交流フェア)

出展者負担金 販売関係 20,000 円、販売無 14,000 円

【概要】

外国文化の体験(団体活動紹介, 民芸品展示・販売, 各国の料理販売)を通して, 異文化の理解や交流を目的として開催した。

【実績】

期日:平成 29 年5月 13 日, 14 日

テント出展:25 団体

ステージ発表:10 団体(下記一覧)

出演時間	演目	出演者
11:00~11:30	インドネシアのダンス	在日インドネシア留学生協会茨城支部
11:30~12:00	朝鮮の歌や踊り	茨城朝鮮初中高級学校
12:00~12:30	アオザイ踊り	筑波でのベトナム人留学生団体
12:30~13:00	合唱曲	JOY
13:00~13:30	ダンスとギター・ウクレレ演奏	INSTITUTO EDUCARE
13:30~14:00	タジキスタン舞踊	Guliston & Polaponrari
14:00~14:30	多国籍の子どもたちによる歌やダンス	Liberty International School
14:30~15:00	フラメンコギターと歌	グルーポ・テオペペ
15:00~15:30	韓国や日本の歌と K-Pop ダンス	KOREA 文化交流協会 KPOP & JPOP ダンス HAPPY
15:30~16:00	アフリカン太鼓のジャンベやサバール演奏	シーディ・ファイ×Group Jamm

その他:エンジョイ・ザ・ワールド出展:1団体  
 筑波大学ナマステつくば(インド)  
 来場者:7.5万人(主催者発表)

## 2 文化交流

①「～一杯のお茶から世界が見える～世界お茶のみ話」(交流会) 参加費 無料

### 【概要】

「世界お茶のみ話」は、主に講演者の母国の紹介、または、外国人の支援などを行う方々の活動を紹介し、国際理解の一助となることを目的として行った。

### 【実績】

期日	国	講師	参加者
平成 29 年4月 15 日	ネパール	Rupa Singh	29 名
平成 29 年5月 20 日	中央ユーラシア	中村瑞希	29 名
平成 29 年6月 17 日	東ティモール	鈴木直喜	22 名
平成 29 年7月 15 日	難民	武田直樹	19 名
平成 29 年8月 19 日	タジキスタン	シラリ・グロマリエフ	48 名
平成 29 年9月 16 日	ブラジル	吉田ディエゴえいじ	29 名
平成 29 年 10 月 21 日	モンゴル	チメツツェレン・アマルズル	35 名
平成 29 年 11 月 18 日	ナイジェリア	Dali Maureen	23 名
平成 29 年 12 月 16 日	TIS	生徒 5 名	34 名
平成 30 年1月 20 日	フランス	マリニャック・ブノワ	74 名
平成 30 年2月 17 日	イタリア	アモロソ・フィリップ	46 名
平成 30 年3月 17 日	ベトナム	Tran Thaon Guyen	44 名

※9月は筑波大学のブラジルウィークと共同開催にて行った。

会場 Bivi つくば交流サロン

②料理教室 参加費 1,500 円

### 【概要】

料理を入口にした、世界各国への興味の醸成を目的として開催した。試食に合わせて外国文化等の紹介も実施した。

### 【実績】

期日	料理	参加者	メニュー
7月 29 日	セネガル料理	19 名	マフェ(ラム肉もしくは牛肉とピーナッツペースト・トマトペーストを使った料理)、ヤッサソース(玉ねぎソースで鶏肉等の具と煮合わせる料理)
2月 10 日	日本料理	16 名 (外国人)	だし巻きたまご、ほうれんそうと油揚げのおひたし、れんこんのしんじょう、鶏のくわやき

場所:並木交流センター(7月 29 日), 吾妻交流センター(2月 10 日)

### 3 姉妹・友好都市等交流事業 参加費 無料

#### 【概要】

平成 28 年度に引き続き、文化体験やホームステイなどを通して、未来を担う両国の青少年達が、お互いの考えや価値観を知り・理解して、将来に両国の懸け橋となることを目的に実施した。本年はつくば開催として行った。

#### 【実績】

##### 第1回オリエンテーション

期日:平成 29 年8月4日

場所:つくばイノベーションプラザ

内容:主催者挨拶, スケジュール確認, ホームステイについて, 韓国語講座

講師:ホームステイについて(金田貴恵子氏)

韓国語講座(キム・ヨンヒ氏, イさんご家族)

##### 交流事業

期日:平成 29 年8月 24 日～27 日(3泊4日)

場所:つくば市

参加者:市内中学生 13 名, 韓国大田市中学生 15 名及び引率者3名

協会理事:布浦万代氏

通訳: 5 名

##### 交流事業内容

期日	場所	内容(敬称略)
8月24日	防災科学技術研究所 (NIED)	来日, 対面式 来賓:つくば市副市長 毛塚幹人 NIED 理事長 林春男氏
		地域防災体験プログラム 講師:NIED 5名, 大井英臣
	ふれあいの里	バーベキュー, 宿泊
8月25日	ふれあいの里	そば打ち体験
	JAXA	見学バスツアー
	各家庭	ホームステイ
8月26日	各家庭	ホストファミリータイム
	つくば民家園	浴衣着付け体験, 茶道体験
	つくばセンター	まつりつくば参加
	各家庭	ホームステイ
8月27日		帰国

##### 報告会

期日: 9月 26 日

場所：つくばイノベーションプラザ

内容：主催者報告，参加者の感想発表，講評

#### 4 英語スピーチ・プレゼンテーション大会 参加費 無料

##### 【概要】

英語をより身近なものとして関心を持ち，更なる英語力の向上と，将来，つくば市や周辺市町村に在住する外国人に対して，英語を使ってコミュニケーションができる人材を育てる機会の提供と語学学習者が，練習の成果を発表する場とすることを目的として開催した。

会場の事情により，当初計画の半分の規模での実施となった。

##### 【実績】

期日：12月2日，3日

場所：筑波大学グローバルビレッジ

対象：市内中学校・高校 英語初心者

参加者：スピーチの部(10組12名)，プレゼンテーションの部(5名)

(市内8中学校他)

発表テーマ：「つくばの楽しみ方」「つくばにあったらいいもの」「国際交流から想像する事」「つくばの防災」「つくばの歴史・文化」などつくばに関する事

発表時間：スピーチの部3分以内，プレゼンテーションの部6分間(うち2分間は質疑応答)

審査員：筑波大学生命環境系 助教 マシュー クリストファー ウッド

つくばインターナショナルスクール教師 アンディー ヘイズ

クラーク記念国際高等学校インターナショナルコース教師 ピーター オコナー

審査方法：英語の優劣で順位を付けるのではなく，何が良かったのかを評価して賞を決定した。大会後，審査員から実力アップのためのアドバイスやコメントを発表者に送った。

共催：筑波大学グローバル・commons機構

協力：筑波大学留学生等18名，筑波研究学園都市交流協議会

#### 5 英語観光ガイドボランティア講座 参加費 6,000円

##### 【概要】

つくば市に毎年多くやってくる外国人のためのタウンガイドや東京オリンピックを見据えた観光ガイドボランティアができる人材を養成するために4回目の講座を開講した。

##### 【実績】

期日：6月16日，23日，30日，7月7日，14日，21日(全6回)

場所：つくばイノベーションプラザ 大会議室ほか

受講者：24名

講座後実習:3回開催(まつりつくば 8月26日, 今後の活動の話し合い1月27日, 梅まつり2月24日)

## 6 通訳・翻訳・ホームステイ・文化紹介派遣

### 【概要】

各ボランティアを依頼にもとづいて派遣し, 国際交流や多文化共生の推進に寄与した。

### 【実績】

通訳:7件 27名(つくばフェスティバル, 深センタ食会, まつりつくば, JUNTOS 高校進学ガイダンス, つくば市男女共同参画室, つくば市消費生活センター, 国際交流フェア 2018 説明会。)

翻訳:5件(ライフプランすこやか 2017版(つくば市, 英語・中国語), つくばフェスティバルリーフレット翻訳, つくばフェスティバル看板翻訳, JUNTOS 高校進学ガイド翻訳, マイシティつくば翻訳確認)

ホームステイ:3件8世帯(筑波大学経済・公共政策プログラム, 筑波学院大学とインドネシアの中学生のプログラム, 茗溪学園ベトナム人留学生)

文化紹介4件

吉沼小学校:国際理解教室(世界の遊び紹介)(1~6年生)

手代木南幼稚園, 二の宮保育所:サンタ派遣

吾妻小学校:まち探検対応(2年生)

## 7 シティーチャットカフェ 参加費 無料

### 【概要】

筑波大学・筑協・協会の3者共催事業として, 毎月1回実施している。LALA ガーデンつくばを会場として, 筑波大学留学生 10名程度が毎回コーディネーターとして関わっている。

### 【実績】

シティーチャットカフェ:月1回 LaLa ガーデンにて開催。

期日:11月19日, 1月21日, 2月18日, 3月18日4回を協会主催で行った。

場所:LALA ガーデンつくば

参加者:各回50名程度

## 8 他団体との協働・連携

### ①国際交流イベント支援

第58回 外国人による日本語弁論大会

### 【概要】

日本の社会や文化に深く接している世界の人々が日本語でスピーチをし, 彼らに日頃の学習成果を発表する機会を提供するとともに, それを聞く人々に日本認識の新たな視点を提供する。大会当日, スタッフとして参加した。

**【実績】**

期日:6月17日(土)

場所:ノバホール

つくばワールドフットサル 2017 出展協賛金 5,000 円

**【概要】**

スポーツによる国際交流を図るため、つくば市他様々な団体で実行委員会を組織し実施した。協会は、イベント内の食販ブースの運営を主として実施した。協会に登録のある外国人を中心に募集し参加者を募った。

**【実績】**

実施名:つくばワールドフットサル 2017

期日:10月21日

場所:鹿島アントラーズつくば つくばアカデミーセンター

参加者:492名(内外国人21か国144名)

**②後援事業**

期日	イベント名	場所	主催
9月22日～ 9月25日	ブラジルウィーク	Bivi つくば, 筑波大学 附属図書館	筑波大学
10月5日	子育て de 国際交流 in IBARAKI	つくば市役所	NPO 法人 kosodate はぐはぐ

**③共催事業**

(ア) 英語落語とお茶の会 参加費 500 円

期日:平成29年11月26日

場所:吾妻交流センター

内容:落語の演目, 寿限無と動物園を英語で聞き, 抹茶をいただく体験をした。

共催者:つくばで国際交流しよう会 (SWiT)

参加者:28名

(イ) ダンスで国際交流しよう 参加費 500 円

期日:平成30年1月13日

場所:つくばイノベーションプラザ

内容:様々な国の踊りを見たり体験したりした。(ベリーダンス, 筑波小唄,

筑波節, ウズベキスタンドダンス, ストリートダンス, サルサダンス)

共催者:つくばで国際交流しよう会 (SWiT)

参加者:38名

**④イベント出展**

期日	イベント名	場所	主催
1月20日	ボランティアフェスタ	イーアスつくば	つくば市社会福祉協議会

## C 情報収集・周知・ニーズ調査事業(対象:外国人・日本人)

### 1 ホームページ, facebook, Link!発行・ニーズ調査

ホームページ・facebook

#### 【実績】

イベント案内, 報告, 後援団体の情報を随時掲載した。

Link!発行

#### 【実績】

平成 29 年9月に第6号, 平成 30 年3月に第7号を発行した。

・ニーズ調査(座談会)

つくば市役所職員対象に2回実施(1 回目外国人に対する意識調査, 2回目当協会に対する意識調査), 当協会関係者(事業に参加してくれた人対象)に実施結果は中長期計画に添付

つくば在住フランス人に対して仲介者を通してアンケート調査を複数回行ったが, 回答者は2名のみであり調査としては不十分だった。スリランカ寺院に訪問して聞き取り調査を行った。来院者約 35 名のうち8名がアンケートに回答した。その中で, 大人, こども共に日本語支援が必要なこと, 外国人が相談できること, 文化交流がしたいなどの意見があった。

### 2 賛助会員

#### 【概要】

協会の支援者及び自主財源を得て、安定した運営を維持する。

#### 【実績】

個人会員:71 人 95 口, 団体会員:1団体1口, 法人会員:13 法人 15 口

賛助会費計:500,000 円

## D 旅券発給支援に関する事業(対象:日本人)

#### 【実績】

パスポート用印紙・証紙セット販売及び写真撮影の比較

年度	10 年	5 年	12 歳未満	写真(件)
H25	4,448	2,638	980	3,192
H26	4,493	2,461	1,147	3,561
H27	4,738	2,500	1,212	3,838
H28	5,583	2,609	1,263	4,417
H29	5,672	2,788	1,350	3,252

パスポート申請用印紙・証紙セットの購入数が増加している。市役所内にて印紙・証紙・切手等の小売りも行っている旨周知するなどした。安定的な自主財源を確保するため、パスポート申請用以外での購入を周知した。